



Escritor chileno aborda polémica sobre el bilingüismo

Dorfman: "EE.UU. debe aprender el castellano"

El intelectual denuncia a la sociedad norteamericana como la "menos multilingüe del mundo, siendo la más pluricultural".

Para el laureado escritor Ariel Dorfman, uno de los "líderes culturales del mundo" según el Poni Panamericano Mundial, el problema del bilingüismo en Estados Unidos tiene solución, y drástica: "Todos los norteamericanos deben aprender el castellano".

Incluido en el asunto que esta semana atrajo la atención de Hillary Clinton, quien llamó a la población hispana a no abandonar sus estudios, Dorfman expuso telefónicamente su

"De aquí a 100 años, América Latina va a hablar inglés además de castellano. Seremos un continente bilingüe y, si Estados Unidos no aprende nuestro idioma, va a quedar atrasado", dijo fastidiando la Proposición 227 que abolió la educación bilingüe en California.

Este viernes, que la revista Hispanic Business calificó como uno de los "100 Hispanos más influyentes de Estados Unidos", desde su país en inglés un libro de memorias que tituló Rumbo al Sur, Desecando el Norte, un Romance en dos Lenguas (ver recuadro).

Se lo envió a Hillary



Ariel Dorfman (en una foto de archivo) llegará a Chile el 11 de septiembre próximo.

Gutman, recibió una nota de agradecimiento ("especial y general") y publicó en The New York Times un artículo que, además de sacar ronchas, volvió a desempolvar el problema del idioma español en la sociedad estadounidense:

"Hay una tendencia de los conservadores a querer reducirlo a lo bárbaro. Estados Unidos vive una crisis cultural, porque ha separado la identidad incorporándola a los extranjeros a la cultura del idioma inglés. Es como una gran sopa multi-americana".

¿Cuál es el problema de esta sopa?

—Es que es una mezcla que puede servir cuando llegas a Estados Unidos un millón de inmigrantes, pero no sirve cuando hay una mayoría latina tan numerosa, que va a terminar siendo la mitad del país de aquí a 100 años.

El escritor de *Romances y La Muerte y La Doncella* tiene razón acerca de esa minoría que crece. Un informe de la Oficina del Censo, dado a conocer hace una semana, arrojó

"Hoy dos métodos para enseñar inglés a los inmigrantes. Uno es el bilingüe, que utiliza el castellano original para aprender el inglés y que es preferible porque mantiene la cultura

menores de 18 años. Eso significa que en el año 2005 los hispanos serán la minoría étnica más numerosa del país.

Ya en febrero Dorfman, que es profesor en la Universidad de Duke, se había referido a la "diversidad cultural en un mundo globalizado" ante los dignatarios que asistieron a la reunión del Foro Económico Mundial en Davos, en Suiza.

"Hoy dos métodos para enseñar inglés a los inmigrantes. Uno es el bilingüe, que utiliza el castellano original para aprender el inglés y que es preferible porque mantiene la cultura

y el idioma ha publicado entre cinco o seis. El artícu-

lo además se reprodujo

en el Herald Tribune y en el Miami Herald... He medi-

do mi dedo en este país, el

mejor multilingüe del

país siendo el más pluricultural".

—Sin embargo, es difícil

la integración sin el inglés.

—Hay que aprender el idioma del país donde uno vive, sin la menor duda, tal como los mapaches han debido aprender el castellano. La pregunta es si se va a hacer perdiendo el idioma y la cultura orgánica o si se va a hacer teniendo en cuenta la riqueza que eso significa para la cultura norteamericana o el inglés mismo.

Paula Andrade

Dorfman, "EE.UU. debe aprender el castellano" [entrevista]

[artículo] : Paula Andrade.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario: Andrade, Paula

FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Dorfman, "EE.UU. debe aprender el castellano" [entrevista] [artículo] : Paula Andrade.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile